叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 美国权利法案 (the United States Bill Of Rights The Ten) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国权利法案 (The United States Bill of Rights The Ten)

[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[bɪl]	[ʌv; əv]	[raɪts]	.
The	**United**	**States**	**Bill**	**of**	**Rights**	**.**
这	团结的	各州	账单	的	权利	.

美国权利法案。

[ðə; ði]	[ten]	[əˈrɪdʒən(ə)l]	[əˈmendmənts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]
The	**Ten**	**Original**	**Amendments**	**to**	**the**	**Constitution**	**of**	**the**	**United**	**States**
这	十	原来的	修正案	到	这	宪法	的	这	团结的	各州

美国宪法最初的十条修正案

[pæst]	[baɪ]	[ˈkɑːŋgrəs]	[sepˈtembər]	-	,	-
Passed	**by**	**Congress**	**September**	**25**	**,**	**1789**
通过了	经过	国会	九月	-	,	-

1789年9月25日经国会通过

[ˈrætɪfaɪd]	[dɪˈsembər]	-	,	-
Ratified	**December**	**15**	**,**	**1791**
已批准	十二月	-	,	-

1791年12月15日批准

[aɪ]
I
我

我

[ˈkɑːŋgrəs]	[ʃæl; ʃəl]	[meɪk]	[noʊ]	[lɔː]	[rɪˈspektɪŋ]	[æn; ən]	[ɪˈstæblɪʃmənt]	[ʌv; əv]	[rɪˈlɪdʒən]	, [ɔːr]	[prəˈhibitɪŋ]
Congress	**shall**	**make**	**no**	**law**	**respecting**	**an**	**establishment**	**of**	**religion**	**, or**	**prohibiting**
国会	将	制作	不	法律	尊重	一个	建立	的	宗教	, 或者	禁止

[ðə; ði]	[friː]	[ˈeksərsaɪz]	[ˌðerˈʌv]	;
the	**free**	**exercise**	**thereof**	**;**
这	自由的	锻炼	其中	;

国会不得制定有关确立国教或禁止宗教自由的法律；

[ɔːr]	[əˈbrɪdʒ]	[ðə; ði]	[ˈfriːdəm]	[ʌv; əv]	[spiːtʃ]	, [ɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pres]	,
or	**abridging**	**the**	**freedom**	**of**	**speech**	**, or**	**of**	**the**	**press**	**,**
或者	缩略	这	自由	的	演讲	, 或者	的	这	按	,

或限制言论自由或出版自由，

[ɔːr]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	[ˈpiːsəbli]	[tuː; tə]	[əˈsemb(ə)l]	,
or	**the**	**right**	**of**	**the**	**people**	**peaceably**	**to**	**assemble**	**,**
或者	这	正确的	的	这	人们	和平地	到	集合	,

或人民和平集会的权利，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[pəˈtɪʃ(ə)n]	[ðə; ði]	[ˈgʌvərnmənt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[rɪˈdres]	[ʌv; əv]	[ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz]	.
and	**to**	**petition**	**the**	**Government**	**for**	**a**	**redress**	**of**	**grievances**	**.**
和	到	请愿	这	政府	为了	一个	纠正	的	不满	.

并向政府请愿，要求纠正冤屈。

[iː]
II
二

二

[ə; eɪ] [wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [mə'lɪʃə] , ['biːɪŋ] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː]
A well - regulated militia , being necessary to the security of a free
一个 出色地 - 受监管 民兵 , 存在 必要的 到 这 安全 的 一个 自由的
[steɪt] ,
State ,
状态 ,

一支训练有素的民兵队伍，对于一个自由州的安全是必要的。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [ber] [ɑːrmz] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ɪn'frɪndʒd] .
the right of the people to keep and bear arms , shall not be infringed .
这 正确的 的 这 人们 到 保持 和 熊 武器 , 将 不是 是 侵权 .

人民持有和携带武器的权利，不得予以侵犯。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[noʊ]['soʊldʒər][ʃæl; ʃəl] , [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [piːs] [biː; bi] ['kwɔːrtərd] [ɪn]['eni] [haʊs] ,
No soldier shall , in time of peace be quartered in any house ,
不 士兵 将 , 在 时间 的 和平 是 四分 在 任何 房子 ,

和平时期，任何士兵不得被安置在任何房屋内。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] , [nɔːr][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] ,
without the consent of the owner , nor in time of war ,
没有 这 同意 的 这 所有者 , 也不 在 时间 的 战争 ,

未经所有者同意，或在战时，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [lɔː] .
but in a manner to be prescribed by law .
但 在 一个 方式 到 是 规定 经过 法律 .

但须以法律规定的方式进行。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðer; ðər]['pɝːsənz] , ['haʊzɪz] , ['pepərz] ,
The right of the people to be secure in their persons , houses , papers ,
这 正确的 的 这 人们 到 是 安全的 在 他们的 人 , 房屋 , 文件 ,

人民享有人身、住宅、文件安全保障的权利

[ænd; ənd] [ɪ'fekts] , [ə'genst] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['sɝːtʃɪz] [ænd; ənd] ['siʒər] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['vaiəleitid] ,
and effects , against unreasonable searches and seizures , shall not be violated ,
和 效果 , 反对 不合理 搜索 和 癫痫发作 , 将 不是 是 违反 ,
[ænd; ənd][noʊ] ['wɔːrənts] [ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] ,
and no Warrants shall issue ,
和 不 逮捕令 将 问题 ,

不得侵犯财产权，防止无理搜查和扣押，且不得签发搜查令。

[bʌt; bət][ə'pɑːn]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [oʊθ] [ɔːr][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
but upon probable cause , supported by oath or affirmation , and
但 之上 可能 原因 , 有 经过 誓言 或者 肯定 , 和
[pər'tɪkjələrli] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [səːtʃt] ,
particularly describing the place to be searched ,
特别 描述 这 地方 到 是 搜索 ,

但如有合理理由，并经宣誓或代誓词支持，且特别描述了要搜查的地点，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɝːsənz][ɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] .
and the persons or things to be seized .
和 这 人 或者 事物 到 是 查获 .

以及将被扣押的人或物。

[viː]
V
V

Ⅴ

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi][held][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['ɪnfəməs]
No 不 **person** 人 **shall** 将 **be** 是 **held** 握住 **to** 到 **answer** 回答 **for** 为了 **a** 一个 **capital** 首都 **,** , **or** 或者 **otherwise** 否则 **infamous** 臭名昭著的
[kraɪm] ,
crime 犯罪 **,** ,

任何人不得因死罪或其他臭名昭著的罪行而被追究责任。

[ən'les] [ɑːn][ə; eɪ] [prɪ'zentmənt] [ɔːr] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd]['dʒʊri] ,
unless 除非 **on** 在 **a** 一个 **presentment** 呈报 **or** 或者 **indictment** 起诉书 **of** 的 **a** 一个 **Grand** 盛大 **Jury** 陪审团 **,** ,

除非大陪审团提出控告或起诉，

[ɪk'sept] [ɪn]['keɪsɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɔːr]['neɪv(ə)l]['fɔːrsɪz] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði][mə'lɪʃə] ,
except 除了 **in** 在 **cases** 案例 **arising** 产生 **in** 在 **the** 这 **land** 土地 **or** 或者 **naval** 海军 **forces** 力量 **,** , **or** 或者 **in** 在 **the** 这 **Militia** 民兵 **,** ,

除陆军、海军或民兵中发生的案件外，

[wen] [ɪn]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr][ɔːr]['pʌblɪk]['deɪndʒər] ;
when 什么时候 **in** 在 **actual** 实际的 **service** 服务 **in** 在 **time** 时间 **of** 的 **War** 战争 **or** 或者 **public** 民众 **danger** 危险 **;** ;

在战争或公共危险时期实际服役时；

[nɔːr][ʃæl; ʃəl]['eni]['pɜːrs(ə)n][biː; bi]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ə'fens] [tuː; tə][biː; bi][twaɪs] [pʊt][ɪn]
nor 也不 **shall** 将 **any** 任何 **person** 人 **be** 是 **subject** 主题 **for** 为了 **the** 这 **same** 相同的 **offense** 罪行 **to** 到 **be** 是 **twice** 两次 **put** 放 **in** 在
['dʒepərdi] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr] [lɪm] ;
jeopardy 危险边缘 **of** 的 **life** 生活 **or** 或者 **limb** 肢 **;** ;

任何人不得因同一罪行而两次遭受生命或肢体危险；

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [ɪn]['eni]['krɪmɪn(ə)l][keɪs][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɪm'self] ,
nor 也不 **shall** 将 **be** 是 **compelled** 被迫 **in** 在 **any** 任何 **criminal** 刑事 **case** 案件 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **witness** 证人 **against** 反对 **himself** 他自己 **,** ,

任何人不得在任何刑事案件中被迫自证其罪。

[nɔːr][biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][laɪf] , ['lɪbərti] , [ɔːr]['prɑːpərti] , [wɪ'ðaʊt] [duː] ['prɑːses] [ʌv; əv] [lɔː] ;
nor 也不 **be** 是 **deprived** 被剥夺的 **of** 的 **life** 生活 **,** , **liberty** 自由 **,** , **or** 或者 **property** 财产 **,** , **without** 没有 **due** 到期的 **process** 过程 **of** 的 **law** 法律 **;** ;

未经正当法律程序，不得被剥夺生命、自由或财产；

[nɔːr][ʃæl; ʃəl]['praɪvət] ['prɑːpərti][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər]['pʌblɪk][juːz] [wɪ'ðaʊt] [dʒʌst][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
nor 也不 **shall** 将 **private** 私人的 **property** 财产 **be** 是 **taken** 已采取 **for** 为了 **public** 民众 **use** 使用 **without** 没有 **just** 只是 **compensation** 赔偿 **.** .

私人财产不得未经公平补偿而被征用作公共用途。

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ɪn][ɔːl]['krɪmɪn(ə)l] [ˌprɔsɪ'kjuːʃənz] , [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːdi]
In 在 **all** 全部 **criminal** 刑事 **prosecutions** 起诉 **,** , **the** 这 **accused** 被告 **shall** 将 **enjoy** 享受 **the** 这 **right** 正确的 **to** 到 **a** 一个 **speedy** 迅速
[ænd; ənd]['pʌblɪk]['traɪəl] ,
and 和 **public** 民众 **trial** 审判 **,** ,

在所有刑事诉讼中，被告人均享有获得迅速公开审判的权利。

[baɪ][æn; ən][ɪm'pɑːrʃ(ə)l]['dʒʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['dɪstrɪkt] [wer'ɪn] [ðə; ði][kraɪm][ʃæl; ʃəl]

by	an	impartial	jury	of	the	State	and	district	wherein	the	crime	shall
经过	一个	公正	陪审团	的	这	状态	和	区	其中	这	犯罪	将

[hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,

have	been	committed	,
有	到过	坚定的	,

由犯罪发生地所在州和地区的公正陪审团进行审判。

[wɪtʃ] ['dɪstrɪkt][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] ['priːviəsli] [æsə'teind] [baɪ] [lɔː] ,

which	district	shall	have	been	previously	ascertained	by	law	,
哪个	区	将	有	到过	之前	已确定	经过	法律	,

哪个地区应事先由法律确定，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ;

and	to	be	informed	of	the	nature	and	cause	of	the	accusation	;
和	到	是	知情的	的	这	自然	和	原因	的	这	指控	;

并被告知指控的性质和原因；

[tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['witnisiz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;

to	be	confronted	with	the	witnesses	against	him	;
到	是	面对	和	这	证人	反对	他	;

与指控他的证人当面对质；

[tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pʌlsəri] ['prɑːses][fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] ['witnisiz] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ,

to	have	compulsory	process	for	obtaining	witnesses	in	his	favor	,
到	有	强制性的	过程	为了	获得	证人	在	他的	偏爱	,

拥有强制证人出庭作证的程序，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .

and	to	have	the	assistance	of	counsel	for	his	defense	.
和	到	有	这	协助	的	法律顾问	为了	他的	防御	.

并有权获得律师的辩护。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ɪn]['suːts][æt; ət] ['kɑːmən] [lɔː] , [wer] [ðə; ði]['vælјuː][ɪn]['kɑːntrəvɜːrsi][ʃæl; ʃəl] [ɪk'siːd] ['twenti]

In	suits	at	common	law	,	where	the	value	in	controversy	shall	exceed	twenty
在	西装	在	常见的	法律	,	在哪里	这	价值	在	争议	将	超过	二十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

在普通法诉讼中，如果争议金额超过二十美元，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ,

the	right	of	trial	by	jury	shall	be	preserved	,
这	正确的	的	审判	经过	陪审团	将	是	保存完好	,

陪审团审判权应予保留。

[ænd; ənd][noʊ][fækt][traɪd][baɪ][ə; eɪ]['dʒʊri][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd][ɪn]['eni] [kɔːrt]

and	no	fact	tried	by	a	jury	shall	be	otherwise	re	-	examined	in	any	court
和	不	事实	尝试	经过	一个	陪审团	将	是	否则	关于	-	检查	在	任何	法庭

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

任何经陪审团审理的事实，不得在美国任何法院以其他方式重新审查。

[ðæn; ðən] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] .

than	according	to	the	rules	of	the	common	law	.
比	根据	到	这	规则	的	这	常见的	法律	.

而不是按照普通法规则。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ɪkˈsesɪv] [beɪl][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][rɪˈkwaɪərd][nɔːr] [ɪkˈsesɪv] [faɪnz] [ɪmˈpoʊzd] , [nɔːr][ˈkruːəl][ænd; ənd]
Excessive **bail** **shall** **not** **be** **required** **nor** **excessive** **fines** **imposed** **,** **nor** **cruel** **and**
过多的 保释 将 不是 是 必需的 也不 过多的 罚款 强加 , 也不 残忍的 和
[ʌnˈjuːʒuəl] [ˈpʌnɪʃmənts] [inˈfliktid] .
unusual **punishments** **inflicted** **.**
异常 惩罚 造成的 .

不得要求过高的保释金，不得处以过高的罚款，也不得施加残酷和不寻常的惩罚。

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [ɪˌnuːməˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [raɪts] ,
The **enumeration** **in** **the** **Constitution** **,** **of** **certain** **rights** **,**
这 枚举 在 这 宪法 , 的 肯定 权利 ,

宪法中列举的某些权利，

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kənˈstruːd] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ɔːr] [dɪˈspærɪdʒ] [ˈʌðər] [riˈteind] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
shall **not** **be** **construed** **to** **deny** **or** **disparage** **others** **retained** **by** **the** **people** **.**
将 不是 是 解释 到 否定 或者 贬损 其他的 保留 经过 这 人们 .

不得解释为否定或贬低人民保留的其他权利。

[eks]
X
X

X

[ðə; ði] [ˈpaʊɝz] [nɑːt][ˈdɛləˌgeɪtəd][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
The **powers** **not** **delegated** **to** **the** **United** **States** **by** **the** **Constitution** **,**
这 权力 不是 委托 到 这 团结的 各州 经过 这 宪法 ,

宪法未授予美国的权力，

[nɔːr] [prəˈhɪbɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [ɑːr; ər] [rɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [rɪˈspektɪvli] ,
nor **prohibited** **by** **it** **to** **the** **States** **,** **are** **reserved** **to** **the** **States** **respectively** **,**
也不 禁止 经过 它 到 这 各州 , 是 预订的 到 这 各州 分别 ,
[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
or **to** **the** **people** **.**
或者 到 这 人们 .

它既未禁止各州享有，也未禁止各州享有，这些权利分别由各州或人民保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神